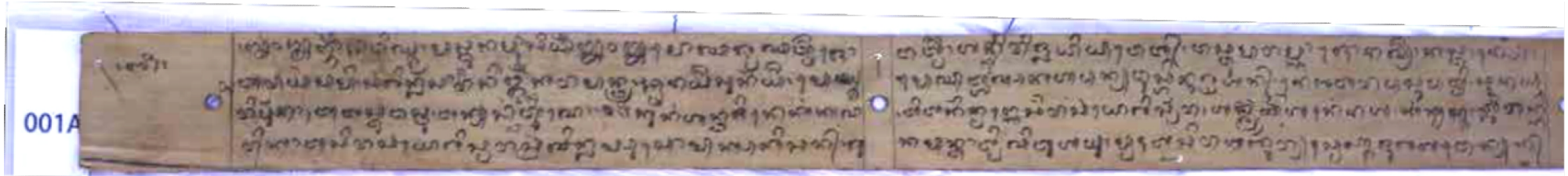
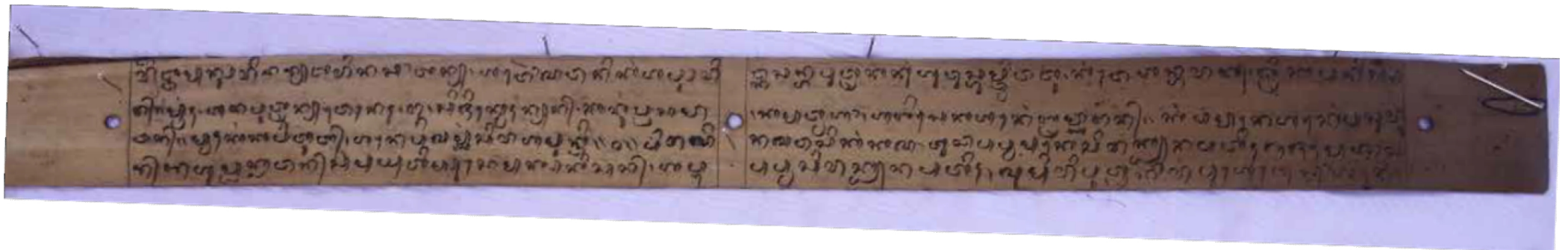


DIGITALISASI, ALIH AKSARA DAN BAHASA PRASASTI SANGSI BUNUTIN BANGLI



1a. « o » Om̐ awighnamastu nāma siddhaṃ « o » Mogha śwaghatwaṃ jowatwaṃ, haniri jladhi bhawét, wastu marambā jodalyaṃ, kastu dérā bhataṛa hyang mami, sang ginlar sārining om̐kara mantra, hredayaṃ suniyaṃ, mégha méghat alpaka apanya wus inugrahan dé Bhaṭāra Pasupatti śuddha pari purnā, tatastu wastu, tanya cang tilo < o > Kunang antajinékaṅ kāla, titanen mangké sira sang yogīśwara, an śrama hanéng daha, kang kranna, tgiran hing ri kāta sira sang yogīśwara sira ginelar mpu soma kapakisan, guna mantā twi litu hayu, mwah ta sira anyurya śwāna juga hawényan

1a. « 0 » Om̐ semoga tiada halangan semoga berhasil « o » *Mogha śwaghatwaṃ jowatwaṃ, haniri jladhi bhawét, wastu marambā jodalyaṃ*, semoga diberkati oleh Ida Betara, leluhur kami, yg telah mencapai intisari aksara mantra Om̐, dlm lubuk hati yg paling hening, semoga luput dr kedurhakaan, karena sudah dianugrahi oleh Hyang Pasupati kesucian yang sempurna, semoga < o > Konon pada jaman dahulu, diceritakan sekarang tentang sang Yogīśwara, yang tinggal di Daha, (*kang kranna, tgiran hing*)dalam pustaka sang yogīśwara yang bernama Mpu Soma Kapakisan, saleh budiman benar2 baik, kembali beliau *nyurya sewana* juga melakukan



1b. ri taman sari dadya ta rinasātanya, awor lawan ikang apsari wkasan aputra kakung huwus umtwi watu, kang wéhan haran, Śrī i Kapakissan, muwah hana putranya wanéh, 3, siji kwéhnyan, kakung prasamā, kang matwaha, abiséka hanéng Brambangan. Kang pamadé hanéng Pasuruwan. Mwah kang kapitut, hanéng Palambang sira hamukti < o > Pira dina lawas ikang kala, tucapa pwa mangké sira Kryan Patih Gajah Mada,

san da umedek lawan sang mayati Mpu Soma Kapakisan, harepa pwa sira Kryana Patih, lumiri putran irang Mpu hawésmā hanéng

- 1b. di taman sāri, (*dadya ta rinasātanya*), berkumpul dengan bidadari tersebut, setelahnya berputra laki-laki dinyatakan lahir dari batu, yang diberi nāma, Śrī Kepakisan, serta ada putranya yang lain, 3 orang jumlahnya, laki-laki semuanya, yang tertua ditahbiskan di Brangbangan. Yang tengah di Pasuruwan. Serta yang paling kecil, di Palembang beliau berkuasa < o > Entah berapa hari lamanya waktu, diceritakan sekarang Kryan Patih Mada, menghadap kepada sang pendeta Mpu Soma Kapakisan, sang Kryan Patih mengharap, agar putra dari sang Mpu menetap di

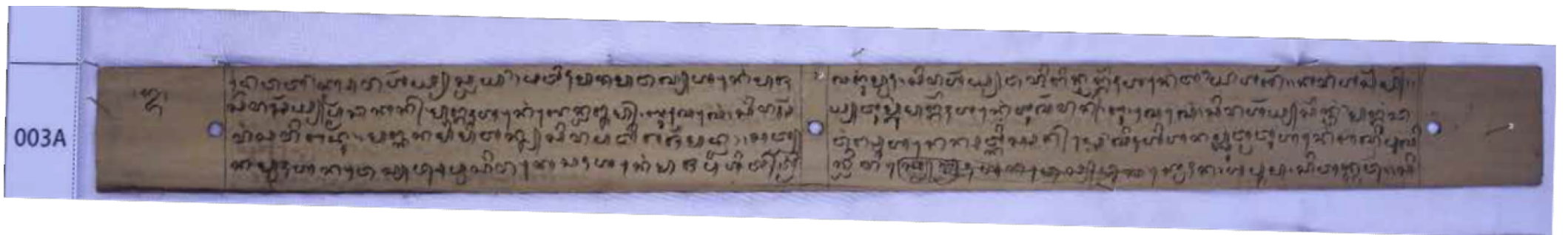


- 2a. Bali pulina, irika Śrī Kreṣṇa Kapakisan, wus sinugrahaken punang bhuṣaṇādi, mwan kadga apanama ki gañja ḍungkul, yéka sregep bhu ṣaṇi sang ratu munderaken rāt pawéh sang māha yatti Mpu Kapakisan, irika sang putra suksma tar wiwang ri padukenira, sigre lumaris, kiniring dé watek para Aryya pingajeng sira sang Aryya Pasuruhan. Sira Aryya Manguri kaping untat sira Aryya Kuta Waringin mangkana kang sujatinyan duké dangū. Muwah tucapa pwa sira sang yogīśwara, risampun kabejong saputranya anuli sira
- 2a. Pulau Bali, saat itu Śrī Kreṣṇa Kapakisan, setelah diberi anugrah pakaian kebesaran, dan keris yang bernama Ki Gañja Ḍungkul, itu lengkap dengan pakaian sang ratu yang memerintah kerajaan pemberian sang pendeta Mpu Kapakisan, pada saat itu sang putra berterimakasih tidak menentang semua nasihatnya, lalu segera, diiringi oleh semua para Ārya, terutama sang Ārya Pasuruhan. Sang Ārya Manguri yang terakhir sang Arya Kuta Waringin, demikian sebenarnya dahulu. Serta diceritakan sang yogiswara, setelah ditinggal oleh semua putranya sehingga beliau



2b. sang mayati hangregep wéda stuti, *salākā*, *māgalyaṁ johdalyaṁ*, pawiparang parung, susupyaṁ, kagumyaṁ, mangkana ling sang mayati, wus sinugrahan purwwaning wuwus lepas, luputa ri tulah pamiddhi, mwang sarwwa prani, tan katamanan dé batara yang mami, wastu jagatdita ya, pari purnnā dirgga yuṣa, mangkana sapanirang Mpu Somā Kapakistan repnangkna < o > pirang dina lawasira, Śrī Kreṣṇa Kapakistan, tar malawas prapta pwa sira hanéng swan Lebih, amarga sira kalér tar malawas kañcit prapta hanéng Samprangan, ndi kiniring.

2b. sang pendeta melapalkan weda stuti, *salākā*, *māgalyaṁ johdalyaṁ*, pawiparang parung, susupyaṁ, kagumyaṁ, demikianlah kata sang pendeta, setelah diberikan anugrah, asal muasal beliau yang telah meninggal, agar terhindar dari kedurhakaan, serta semua makhluk hidup, tidak terhalangi oleh leluhur kami, semoga sejahtera, sampūrṇa panjang umur, demikian ujar Mpu Soma Kapakistan, diamkan demikian < o > Entah berapa hari lamanya, Sri Kresna Kepakistan, tidak lama, sampailah beliau di muara Lebih, berjalan beliau ke utara, tidak berselang lama tiba-tiba sudah sampai di Samprangan, yang diiringi

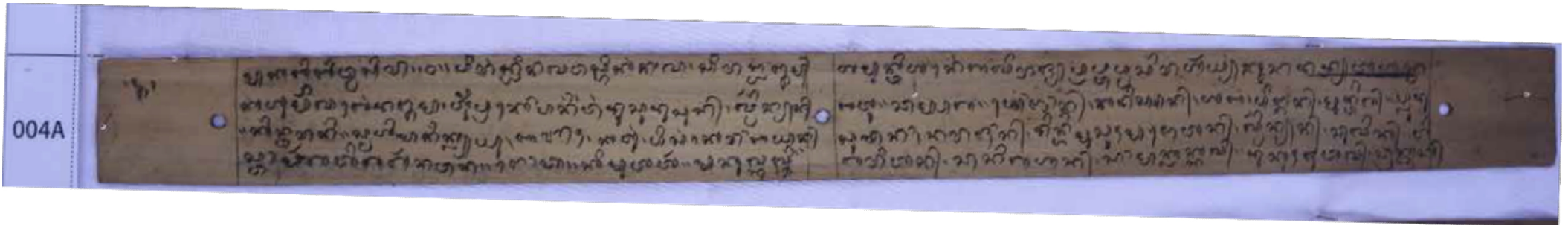


3a. dé watek para Aryya sadaya, Patih Mada mawalya hanéng Majalangu mwah, sira Aryya Waringin manggeh hanéng Tāyā Hañar, Karangasem. Sira Aryya Pamacekan manggeh hanéng Bon Dalem, Buléléng, sira Aryya Tumenggung manggeh hanéng Ularan, Buléléng, sira Aryya Sentong manggeh Carang Sāri Badung. Mangkana mimitannya sira Pati Gajah Mada. Satrya wangsa hanéng Patkisan olihi anambut ratu hanéng Bali Pulina muwah hana wésya wangsa pwa sira késah hanéng Majapahit, tri dhiri kwéhnya, apanama, Si Tan Kawur. Si

- 3a. oleh semua para Arya semua, Patih Mada kembali lagi ke Majalangu, sang Arya Waringin menetap di Toya Anyar, Karangasem. Sang Ārya Pamacekan menetap di Bon Dalem, Buleleng, sang Arya Tumenggung menetap menetap di Ularan, Buleleng, sang Ārya Sentong menetap di Carasari Badung. Demikian asal muasalnya sang Patih Gajah Mada. Wangsa kesatriya di Patekisan karena dapat menyambut ratu di pulau Bali juga ada wangsa wesia ysng kesang ke Majapahit, tiga orang banyaknya, bernama Si Tan Kawur. Si



- 3b. Si Tan Kondur. Yéka tumut tumeka Bali Pulina, hnengakna kang kata sakareng < o > walwihakna kata nguni, ri sapanirin sira Śrī Kresna Kapakisan, yén tan hanéng Samprangan wus putusi kaprabon, sapuputing aji utama, ginantinan punang puspata, sang abhiṣéka Dalem Ketuy Kreṣṇa Kapakisan, jenek amukti hanéng Samprangan, krenta krita punang swantara, muwah sirang Dalem, sampun aputra tri siji kang pangajeng apuspata I Déwa Samprangan, pamadé Ida I Déwa Tarukan, kang arinya I Déwa Ketut. Muwah aputra kakung apasajña I Déwa Tegal Besung
- 3b. Si Tan Kondur. Itu turut datang ke pulau Bali, hentikan cerita sekarang < o > Kembalikan cerita waktu dahulu, setelah baginda Sri Kresna Kapakisan yang tidak berada di Samprangan, telah mengusai tentang kerajaan, semua tentang raja utama, digantikan namanya, diberi gelar Dalem Ketut Kresna Kapakisan, menetap berkuasa di Samprangan, aman sejahtera seluruh wilayah, dan beliau Dalem, sudah mempunyai putra tiga orang, yang tertua bernama I Dewa Samprangan, yang kedua Ida I Dewa Tarukan, sang adik I Dewa Ketut. Serta perputra laki-laki bernama I Dewa Tegal Besung



4a. maka bibiwwa sira « o » Pirang dina lawas ikang kala, sirang Dalem amukti hanéng Bali rājya prāpta pwa sira Aryya Kunā dadya tātan wakahumelagéng Dalem, metu prakopaning wang dusun dusun, luwirnyan Batur, Campaga, Songan, Kedisan, Abang, Pinggan, Muntig, Pludu, Kintamani. Srai, Manikliyu, Bangāh, Katung, Pisang, Karobayan, Suwana, Narajon, Diṇḍi musuh mangétan, Iwirnyan, Culik, Tista, Margatiga, Garbhawana, Ngota, Kimutatar, Makulkulning, Garinten, Canigahan, Sāmaklakkal, Dukuh Juntal, Crakduk

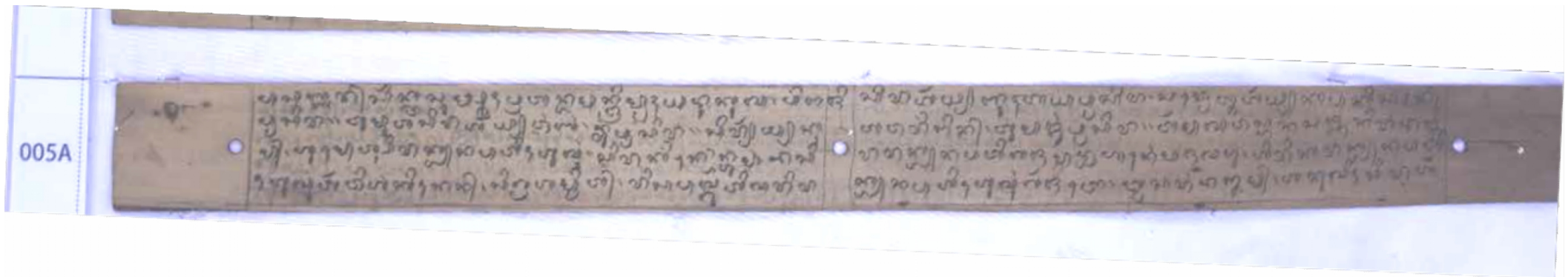
4a. yang beribukan beliau « o » Entah berapa hari waktu berlalu, Dalem berkuasa di kerajaan Bali, tibalah sang Arya Kuna, sehingga tidak puas kepada Dalem, menyebabkan kemarahan orang dari banyak désa, seperti Batur, Campaga, Songan, Kedisan, Abang, Pinggan, Muntig, Pludu, Kintamani. Srai, Manikliyu, Bangāh, Katung, Pisang, Karobayan, Suwana, Narajon, Diṇḍi musuh disebelah timur, antara lain, Culik, Tista, Margatiga, Garbhawana, Ngota, Kimutatar, Makulkulning, Garinten, Canigahan, Sāmaklakkal, Dukuh Juntal, Crakduk



4b. Bantas, Kutabayem, Jati, Gluwung Gobah Bakung, Prasadaya, Jati Tuwuh, Darmma jati Tembaku, Ban, Panek, Medahan. Tumūt tang dusun dusun yéka kang sujati sumusuh. Yéka saprakara ring sira Patih Gajah Para, mwah sira Aryya Getas amurti hanéng Toyo Hañar, Si Tan Kawur

Si Tan Mundur mwah sira Si Tan Kober, tumitah sira saking kulon, mangkana sawitna dangu, sapnangkna kang kata < o > Walwi akna mangké mwah salawasé Dalem amukti hanéng Bali rajya, tan prapti dénira Dalem, kawesinami ri dadya ta sigra ta sira agenu haro

- 4b. Bantas, Kutabayem, Jati, Gluwung Gobah Bakung, Prasadaya, Jati Tuwuh, Darmma jati Tembaku, Ban, Panek, Medahan. Ikut juga desa-desa yaitu yang betul-betul sebagai sebagai musuh. Itulah bermasalah dengan sang Patih Gajah Para, serta sang Arya Getas yang memerintah di Toyo Hañar, Si Tan Kawur, Si Tan Mundur serta Si Tan Kober, diperintahkan dari arah barat, demikianlah perihalnya pada saat dahulu, hentikan ceritanya < o > Dimulai sekarang kembali selama Dalem memerintah di kerajaan Bali, (*tan prapti dénira Dalem, kawe sinami ri dadya ta*) segera beliau bermusyawarah



- 5a. pasaban sek sumpenuh para tanda mantri muwah wadukula, pingajeng sira Aryya Ñuh Aya pwa sira, sarwéhna Aryya Kapakisan pwa sira. Tumuta tasira Aryya Wang Bāng, demung pwa sira. Sirāryya Kuta Waringin, tumenggung pwa sira. Tar malawas hana sajña nira Dalem, humét sira Kryan Patih Ulung, sira kinon umedek ri sira Kryana Patih Gajah Mada hanéng Majalangu, irika Rakryana Patih Ulung tar wihang kinon, śigra amwit, ri sapatilarira Kryana Patih Ulung garjita twasira Dalem, anuli sira

- 5a. pertemuan, penuh sesak para tanda mantri dan rakyat, paling depan sang Arya Ñuh Aya beliau itu, (*sarwéhna*) Arya Kapakisan beliau itu. Serta pula sang Arya Wang Bāng, demung beliau itu. Sang Arya Kuta Waringin, tumenggung beliau itu. Tiada lama ada petintah Ida Dalem, memanggil Kryan Patih Ulung, beliau diperintahkan menghadap kepada Kryana Patih Gajah Mada di Majalangu, pada saat itu Rakryan Patih

Ulung tidak menolak atas perintah, segera berpamitan, setelah keberangkatan Kryan Patih Ulung amat senang perasaan Dalem, sambil beliau



- 5b. apasala phalanya, salokā purwwañjyañ moghyañ sanamyañ namyañ namyañ ghanta rakuwyañ mogha ling nira amangguh dalan apadang, mangkana ling Dalem. Ndā hnengakna < o > Tucapa mangké sira Patih Ulung tar malawas pwa lakwanira, kañcit prapta hanéng Majapahit, umedek lawan Patih Gajah Mada, hinaturaken kang hanané hanéng Bali rajya, apan ya sadakala kawisan prang tekap nirang Dalem, tan ya trepti hanéng Bali rajya, hana kang wang sadusun dusun, kadi kapaning hula kameki kānya duta, wus dinuta
- 5b. (*apasala phalanya, salokā purwwañjyañ moghyañ sanamyañ namyañ namyañ ghanta rakuwyañ*) moga-moga kathā beliau mendapatkan jalan yang terang, demikian ucap beliau Dalem. Nah hentikan dulu < o > Diceritakan sekarang beliau Patih Ulung tiada lama perjalanannya, tiba-tiba sudah berada di Majapahit, menghadap pada Patih Gajah Mada, diberitahukan tentang keadaannya di kerajaan Bali, karena pada saat tersebut terjadi perlawanan terhadap Dalem, tidak ada kedamaian di kerajaan Bali, terdapat orang-orang di desa-desa, (*kadi kapaning hula kameki kānya duta, wus dinuta*)



- 6a. dénira Śrī Aji Křeṣṇa Kapakistan kang maka mudraning bhumi Bali pulina, mangkana sahuranya sira Kryana Patih Ulung tar

panawé, wawu karungu lingirang Patih Ulung, mojar Kryana Patih Mada benyanwa. Um um sajña Kryana Patih, Gajah Mada uduh yayi Patih Ulung, kaya ujarta mabener mangkana ulahta, yan tuhu ning mangkana kami tar wenang angbalika ming kéné, walya kita ka wali pamantukéng Bali rajya, yéki hana mawaki ri kita, Pañca Jañya ngaran, muwah kadga ingaran Ki Lobar, yéka

- 6a. oleh beliau Sri Aji Kresna Kapakisan yang sebagai pemimpin bumi pulau Bali, drmikianlah jawabannya Kryana Patih Ulung tidak (*panawé*), setelah didengar kata-kata dari Patih Ulung, berkatalah Kryana Patih Mada benyanwa. Um um sajña Kryana Patih, Gajah Mada wahai adik Patih Ulung, seperti ucapan adik sudah benar seperti itu tindakan adik, kalau memegang benar seperti itu tidak boleh kembali kesini, kembalilah kalian ke kembali pulang ke kerajaan Bali, ini ada yang harus dibawa oleh adik, Pañca Jañya namanya, serta keris bernama Ki Lobar, itulah



- 6b. kang wenang ginawyéng mantuk, kéwalya hinatur kakanta ri twanta, yéki kang kawenang angalah i duratmaka, mwan pisaca, tar malawas, ikang wacana puput, tinanggapira, dé Ki Patih Ulung anuli mantuk pinundutan kadga, nga, Ki Kobar, Ki Patih Ulung anunggang Bubat, lumaku prapta hanéng Kapurañcak, nda lumaku wekasan prapta hanéng Tuban, juga lumaris pwa sira tar malawas lumaku, kañcit prapta hanéng swani pradésa mangrangkung. Ri sadakala sampun hanéng pradésa panrangkung, angalor lampah sira Patih Ulung, tangkangin hawan kañcit prapta hanéng Samprangan, kagyat twas sira Dalem anuli sira
- 6b. yang patut adik bhawa pulang, akan tetapi kata-kata kakak kepada junjungan adik, inilah yang akan bisa mengalahkan para penjahat, dan roh jahat, tiada lama, selesailah pembicaraan itu, diterimanyalah, oleh Ki Patih Ulung sambil segera pulang, dibawanya keris, yang bernama Ki Kobar, Ki Patih Ulung menuju ke Bubat, berjalan sampailah di Kapurañcak, lalu berjalan akhirnya sampai di Tuban, lalu terus dia tiada lama berjalan, tahu-tahu sampai melewati banyak desa. Akhirnya sekarang sudah sampai di desa (*panrangkung*), lalu berjalan ke arah utara Ki Patih Ulung, tiada lama di perjalanan sudah tiba di Samprangan, kaget beliau Dalem lalu segera beliau



7a. patihnya añar prāpta, pinundutnya Pañca Jañya, kadga Ki Lobar, ika Kryana Patih Ulung angaturaken lawanira Dalem wus tinggapira cihnanya angalahaken sahananing durjana, irika sang para katanda juru, mwang yadukula, iniring dé waduwanya maka sdaya, sang kapta gunita, wawu karungu dé nikang wang kaulaning Dalem, kang kinucap nidangu watak wadu nira Gajah Para, yéka prasama umungguh hanéng ksra pangropa genu Batur, 39, désa kwéhnya dadya prasama aman ambula, lawan twanira sukṣma kadya nikan, anungsung kang Dalem, Ketut Kreṣṇa

7a. patih beliau yang baru tiba, dibawahnya Pañca Jañya, keris Ki Lobar, itu yang Kryana Patih Ulung diserahkan kepada Dalem, setelah diterima oleh beliau cirinya bisa mengalahkan semua penjahat, pada saat itu para hulu balang petugas, serta hamba sahaya, diiringi oleh anak buahnya semua, yang hadir diajak berdiskusi, setelah didengan oleh rakyat Dalem, tentang kejadian yang telah lewat, semua penggikut Gajah Para, itu semua termasuk penentang dari wilayah Batur, 39 désa banyaknya, berubah semua aman seperti semula, terhadap junjungannya seperti semula, menghormati Dalem, Ketut Kresna



7b. Kapakisan, apan tulya Bhaṭāra Hari sadakala apalemah sadakala, Pañca Jañya mwah kadga Ki Lobar, kagana wanya mangkana wiwitanya dangu, hnengakna < o > Walwihakna katha nguni tucapa pwa mangké mwah sapandiri Dalem Ketut Kreṣṇa Kapakisan, lanḍuh ikang swanāgara, ten hana sapaengilan ri samanta jadma, tan hana wani ri kapradaranirang Dalem kéwalya hana samatra, pangipek ni ra Ni Dukuh Prayo, arep angusak asik nirang Dalem, apan Ni Dukuh makwéh waduwanya danujā, irika sira Dalem tar

- 7b. Kapakisan, karena seperti Betyara Hari berwujud secara nyata, Panca Jañya serta keris Ki Lobar, menyebabkan tak berani, demikianlah asal muasalnya pada jaman yang lalu, hentikan ceritanya < o > Kembalikan cerita yang dahulu, konon sekarang lagi saat pemerintahan Dalem Ketut Kresna Kapakisan, sejahteralah kerajaan, tidak ada permusuhan diantara sesama orang, tidak ada yang berani pada kekuasaan Dalem, hanya ada sedikit, sikap berbaliknya Ni Dukuh Prayo, ingin mengganggu keberadaan beliau Dalem, oleh karena Ni Dukuh banyak pengikutnya *danujā*, irika sira Dalem tar



- 8a. mawedi apan ya angamong kadganta Dukul, kasla aning détya Dukul ya matangyan kang kris anama Ki Gañja Dungkul, ya matangyan, bendu Dalem kina, para tanda sdaya, turut lumakwa hanéng padukahan, sigra Dalem lumaris, tangka nging hawan, kañcit prapta hanéng padukuhan, sagrehan, irika Ida Dalem angusi kubon, hanéng lor ning pakubuan, ungguh aken punang pusaka pajnenganya, dadya ta ramé ikang yuddha, tar malawas pejah sira Dukuh Praya. Mwah tucapen patinya Dukuh Praya, wadwanya sami ngili, malayu angalor, salakibi mawa punang raja brana
- 8a. merasa takut karena dia mempunyai keris Dukul, (*kasla aning*) raksasa Dukul itulah sebabnya keris itu bernama Ki Gañja Dungkul, itu yang menyebabkan, murka
- Dalem (*kina*), para hulubalang semua, ikut berjalan menuju ke padukahan, segera Dalem lalu, tak lama diperjalanan, sudah tiba di padukuhan, semuanya, disana Ida Dalem menuju pondok, yang berada disebelah utara perumahan, diangkatnya pusaka keris beliau, sehingga serulah perkelahian, tiada lama matilah si Dukuh Praya. Diceritakan matinya Dukuh Praya, pengikutnya semua merasa takut, lalu kearah utara, laki perempuan membawa harta bendanya



8b. hana tan akwasa lumaku ararryan ring lor, salaki bi amawa puna raja ning padukuhan, genah araryan kawéhan aran, Batan Sidahawa, iki hana pangéling éling wadwanira Ki Dukuh Praya haksara inucap, pinindyam, silyam, irika tan hana turak ikang raksasa, mwah raksasi irikā umantuk sira Dalem malungguh kapapondok ika kawéhin aran linggih Dalem Samprangan hanéng linggih pustakanya kawéhin haran pustaka pajnengan.

8b. ada yang tidak mampu berjalan berhenti di utara, laki perempuan membawa harta benda milik padukuhan, tempat berhenti tersebut diberi nama, batan Sidahawa, ini ada peringatan pengikut Ki Dukuh Praya aksara yang berbunyi, *pinindyam*, *silyam*, pada saat itu tidak ada (*turak*) para rākṣasa itu, dan raksasi, karena itu pulanglah beliau Dalem menetap, perumahan itu diberi nama tempat Dalem Samprangan ditempat pus(t)aknya diberi nama pus(t)aka pajnengan.



9a. Yéka wkasan kawenang sinungsung dé watek santānanira warih Dalem Samprangan, haywa wong wanéh yanya wong lén angamong ika mégruhi swanagara, mangkana sabhdanya Dalem, duké dangu mangké Dalem umantuk, iniring dé para mantri mwang wadwa maka kabéhan sakṣaṇa rawuh hanéng pura, tan hana kathanya muwah henengakna ikang katha sakareng « o » Titanen pwa ya mangké Dalem Ketut Kreṣṇa Kapakisan sampun gegeh pwa sira, tar malu lawas nira lina pwa sira, wus puput kinarya keput panungsungan méru tumpang 11

9a. Itulah dikemudian hari patut dimuliakan oleh semua sanak keturunan Dalem Samprangan, tidak boleh orang lain, kalau orang lain memiliki itu

(*merusak?*) kerajaan, demikian sabda beliau Dalem, pada jaman dahulu, sekarang Dalem kembali pulang, diiring oleh para menteri serta rakyat semuanya, seketika sampai di puri, tidak ada ceritanya lagi, hentikan sekarang ceritanya « o » Diceritakan sekarang Dalem Ketut Kresna Kapakisan sudah mapan sekarang beliau, tidak lama berselang wafatlah beliau, setelah selesai diupacarai dibuatkan bangunan pemujaan meru beratap 11



- 9b. linggih kawitanya, wus puput sampun puput, akaryanira ginanti olih Déwa Samprangan kaka wenang apan matmata sira, wus abiséka ratu sapuput ika prabén twasa, putusi Aji utama, ginanti puspata Dalem Ilé kang Bali, biséka sang maka mudranibumi Bali kéwalya kaya héki hénanya pwa sira, ya matangyan apuspata Dalem Ilé tan andal rumawos, pijer sira añunggarana roma kéwala, mwang anggili sabuk mangkana gawénira, satata, knang tinangkilan.
- 9b. stana leluhur beliau, setelah selesai sudah selesai, semua karyanya, digantilah oleh Dewa Samprangan, memang berhak karena beliau sudah wafat, setelah disahkan menjadi ratu, setelah itu (*prabén twasa, putusi Aji utama*), berganti nama Dalem Ile (*kang*) Bali, disahkan sebagai penguasa bumi Bali akan tetapi seperti inilah keadaan beliau, yang menyebabkan diberi nāma Dalem Ilé, tidak bisa diandalkan untuk berbicara / dihadapi, selalu beliau melihat bayangan beliau (dicermin), serta memperbaiki sabuk, demikian yang dilakukan beliau, selalu, tidak bisa dihadapi.



10a. « o » Tucapa I Déwa Ketut, babotoh pwa sira ngulesir, tan héling humantuk, peng angulati pamlandangan, anganasprari paran paran. Muwah hane tanya abibi, apasajña I Déwa Tegal Besung hanéng gélgél pwa sira, hangenes, mangké kahanané hanéng Samprangan, tar malawas wastu pangataging kali dadya tametu béda béda suwatning I Déwa Tarukan, apan ya buduh dadya putranira Dalem Ilé kacatri, apasajña Déwa Hayu Muter, yéka kapasomahaken déning I Kuda Panandang Kajar, ya matangyan lina sang ayu, irika bendu twasira I Déwa Dalem

10a. « o » Diceritakan I Déwa Ketut, beliau itu penjudi selau mengembara, tidak ingat untuk pulang, selalu mencari tempat judian, bisa ada dimana-mana saja. Serta ada adiknya yang ber-ibu (gusti), bernama I Dewa Tegal Besung berada di Gelgel beliau itu, bersembunyi, sekarang keadaannya di Samprangan, tidak berapa lama karena sudah datangnya saat kacau, maka timbullah pertentangan sehubungan dengan I Déwa Tarukan, karena beliau tidak waras, terjadi putra Dalem Ile diambil, yang bernama Dewa Ayu Muter, dia dikawinkan dengan I Kuda Panandang Kajar, yang menyebabkan sang ayu meninggal, pada saat itu murkalah beliau I Déwa Dalem



10b. harep pwa pinejah I Déwa Tarukan, dadi ta malayu pwa sira I Déwa Tarukan, humungsi pradésa Tampwagan, jenek ri umahnya I Pasek Bandésa < o > Irika Idéwa Tarukan katur rabi lalima. Hnengakna < o > Caritanen ké I Bandésa Kubon Tubuh nda pwa sira apan ya sadakala tan rumawos sira Dalem dadya leba angambul pwa sira Bandésa angulati Ida I Déwa Ketut Ngulesir tangkéngé awan, kañcit prapta hanéng pradésa Pandak, wewengkon Tabanan irika I Déwa Ketut kulingus lingus tuwas sira, yéka kaparanin anuli mojar I Bandésa lingnya

10b. ingin membunuh I Déwa Tarukan, sehingga larilah beliau I Déwa Tarukan, menuju ke desa Tampwagan, tinggal di rumahnya I Pasek Bandésa < o > Disana I Dewa Tarukan diberikan istri lima orang. Hentikan < o > Diceritakan sekarang I Bandesa Kubon Tubuh, adapun dia itu, karena selalu Dalem tak bisa dihadapi, sehingga dia putus asa dan pergi si Bandesa berusaha mencari Ida I Déwa Ketut Ngulesir, tidak diceritakan dalam perjalanan, akhirnya sampai di desa Pandak, wilayah Tabanan, disana I Déwa Ketut kelihatan malu-malu beliau, dan didekati dan disapa, berkata I Bandésa, katanya



11a. uduh cili renge ling manira énak Cili mantuk ka Gélgél cili anggé manira gusti, umadeg hanéng Gélgél hana umah nira Cili ngambil manira hanéng abyanan magenah mangkana lingnya Ki Bandésa Kubon Tubuh < o > Mangkana saturané Ki Bandésa Tubuh. Mojar I Déwa Ketut ling nya hé Paman apa cihnaning mami, sira kinon hulun, umadeg ratu, manira masor ri kawibawan muda jugul mwah juga sampun sang kakang hulun maka mudraning gumi Bali mangkana ling Ida I Déwa Ketut umatur I Bandésa inggih Cili rakan idéwa ndatan kwasa

11a. wahai Cili dengarkanlah kathā saya, sebaiknya Cili pulang ke Gelgel, Cili saya pakai junjungan, ditahbiskan di Gelgel, ada rumah saya Cili yang memakai saya akan tinggal di kebun, demikian kata-kata Ki Bandésa Kubon Tubuh < o > Demikian semua kathā-kata Ki Bandésa Tubuh. Berkatalah I Déwa Ketut katanya, ai paman apakah kelebihan saya, paman menyuruh saya, menjadi raja, saya kurang kewibawaan, bodoh, amat bodoh, dan juga sudah kakak saya sebagai penguasanya pulau Bali, demikianlah kata-kata Ida I Déwa Ketut, berkata I Bandesa, ya Cili kaka I Dewa tidak bisa



11b. rumawos nora olih tinangkilan yata matangyan manira angulati Cili wawu trang karenga ujar bandésa sira I Déwa Ketut tumūt umantukéng Gélgél kiniring déning wang Pandak, 200, diri kwéhnya, saha pinundutnya I Déwa Ketut < o > Mangkana ujar ira Ki Bendésa Tubuh, mojar I Déwa Ketut « o » Tang kéngin hawan kañcit prapta pwa sira Ida I Déwa Ketut Ngulesir hanéng Samprangan, Nanging tana simpang riraju rakangnya apanya alah aulah tanya manuti silaning ratu anuli apukyang sapasang arinya ékaścayañ lupak

- 11b. diajak berbicara tidak bisa dihadapi, itulah yang menyebabkan saya mencari Cili, baru didengar katā si bendésa, agar I Déwa Ketut ikut pulang ke Gelgel, diikuti oleh orang dari desa Pandak, 200 orang banyaknya, serta dipikulnya I Déwa Ketut < o > Demikianlah katanya Ki Bendésa Tubuh, berkata I Déwa Ketut « o » Tidak diceritakan diperjalanan tahu-tahu tiba Ida I Déwa Ketut Ngulesir di Samprangan, namun tidak singgah langsung kakaknya, karena salah bersikap tidak menuruti tata cara seorang ratu, sambil (*apukyang sapasang arinya ékaścayaṁ lupak*)



- 12a. *taraśayyaṁ*, mangkana sapanira I Déwa Ketut Ngulesir, pamanku kita Bandésa Kubwan Tubuh, ngkana takna sakéng sdana ala kang katemu, apanya sang prabu amaworaken sa rat, tanya lega kang kratanya lungsur kawonganya, mwah kang wibawanyan « o » Mangkana katatwaning dangu kahanané hanéng Samprangan, wus apasang sapa, I Déwa Ketut umantukéng Galgalan tar malawas hanéng hawan kañcit prapta hanéng Gélgél irika I Déwa Ketut Ngulesir, awarah warah lawanya i ri wang Pandak kang akwéh, 200 diri hudu sira wwang sedaya apanya hulun tar hana raja brana, mwanng raja mulé

- 12a. *taraśayyaṁ*), demikianlah kata I Déwa Ketut Ngulesir, pamanku Bandésa Kubwan Tubuh, (*ngkana takna sakéng sdana*) jelek yang didapat, karena sang prabu mencampur adukkan kerajaan, tiada puas pada keraton mundur derajat orangnya, serta kewibawaannya « o » Demikianlah ceritanya dahulu tentang keadaan di Samprangan, setelah berkata demikian, I Déwa Ketut pulang ke Gelgel tiada lama diperjalanan sudah tiba di Gelgel, disana I Déwa Ketut Ngulesir, memberikan petunjuk kepada orang-orang Pandak yang jumlahnya, 200 orang, wahai kalian semua karena saya tidak mempunyai harta benda, dan barang berharga



- 12b. kang pawéh ri kita, yéki hana pawéh hulun ri kita, titel pra sangyang kita sdaya, sakéng mangké, 200 dari anama sang teganan apan sira olihi amundut manira mundut i kalungsuran ngan ngaranya mangkana kahanané sang teganan kinon hanéng sukuning gunung Basuki, maka wenang pamanku pamujanira irika sagrehan watek sang sategenan anangun papondok hanéng Basakih pradésa iki kawéhin aran Teganan jenek ri kanang hnengakna < o > Titanen pwa mangké I Déwa Ketut pinuji ratwa saputusing aji utama, andirya hanéng Gélgél, kang maka mudraning gumi
- 12b. yang bisa diberikan kepada kalian, ini ada pemberian saya kepada kalian, golongan prasangyang kalian semua, dari saat sekarang, 200 diri bernama Sang Tteganan karena kalian dapat memikul saya, memikul dari kejatuhan namanya, demikianlah keberadaan sang Teganan, disuruh ting dikaknya gunung Agung, dan menjadi berhak paman sekalian memujaku, disana segera semua golongan sang Teganan semua membangun pemukiman di Besakih, desa ini diberi nama Teganan menetap di sana. Hentikan < o > Diceritakan sekarang I Déwa Ketut dipuji dan kagumi sebagai ratu sebagai raja utama, berdiri di Gelgel, sebagai pemimpin kerajaan



- 13a. ginanti puspata abiséka Dalem Ketut Smara Kapakisan, apanya wus kinaturan puriné Ki Bandésa Kubon Tubuh kawéhin haran Swécapura, mangkana mimitanira Dalem Ketut Smara Kapakisan, jenek amukti hanéng Gélgél siniwi déning watek para aryya mwang para ksatriya mwang wadwanya sedaya rep dyem apanya Dalem dahat tipradara gunamanta amilangaken kalengkaning wong, ya matangyan lungguh ikang negara ri sapañeneng ira Dalem Ketut Semara Kapakisan. Duk tawun 1628. Muwah sampun aputra pwa
- 13a. berganti nama bergelar Dalem Ketut Smara Kapakisan, karena telah diberikan purinya Ki Bandésa Kubon Tubuh, diberi nama Swecapura, demikian asal muasal Dalem Ketut Smara Kapakisan, menetap memerintah di Gelgel dihormati oleh semua para Arya serta para kesatria dan para pengikutnya semuanya, semua tunduk diam karena Dalem sangat (*tipradara gunamanta amilangaken kalengkaning*) orang, itulah yang menyebabkan

terkenal kerajaan pada saat pemerintahan beliau Dalem Ketut Semara Kapakisan. Pada tahun 1628. Dan sudah berputralah



13b. sira kakung sawiji, apasajña Ida I Déwa Baturénggong, keke wenang anganténinya yéning riwekasan, hnengakna ikang katha « o » Tucapa sapanirinira Dalem Ketut Smara Kapakisan ya ta hanéng Swécapura, rug ikang puri Samprangan, matemahan tegal mwang abyan sang Dalem Ilé lungsur kawonganya matemahan kamonikapal yéka lungsurnya Dalem Ilé, yéka kéngetakna haywa sira lali, ri kawitanya, satranya meni, mwang kapal, henengakna.

13b. beliau laki-laki seorang, bernama Ida I Déwa Baturénggong, yang berhak menggantikan beliau dikemudian hari, hentikan ceritanya « o » Diceritakan selama pemerintahan beliau Dalem Ketut Smara Kapakisan yaitu di Swécapura, rusaklah puri Samprangan, berubah menjadi ladang dan kebun, Ida Dalem Ilé surut kekuasaanya (berkurang orangnya) berubah menjadi (*kamonikapal*) begitulah surutnya keberadaan Dalem Ile, demikian, ingatlal jangan kalian lupa, kepada kawitan kalian, (*satranya meni, mwang kapal*), hentikan.



14a. « o » Tucapa pwa sedeng kéka kahanané Dalem Ketut Smara Kapakisan sampun aputra pwa sira sawiji, apasajña Ida I Déwa Batu Rénggong, kakawenang angangga ning yayah nira wekasan, apanya sampun matuwa sira Dalem, tar malawas nira lina pwa sira, neher kinaryanan méru tumpang siya, sumungguh hanéng pamujanira wus puput akaryanira, I Déwa Enggong, pinuja ratwa, wus abhiśéka ratu, sampun putusing aji utama, aganti puspatanira

Dalem Watu Rénggong. Kabhiṣéka mangké < o > Tucapa ri sapanirinira Dalem Watu Rénggong, temu landuh ikang punang nāgara Bali, tur sampun asuta pwa sira

- 14a. « o » Diceritakan sekarang keberadaan Dalem Ketut Smara Kapakisan sudah berputra beliau seorang, bernama Ida I Déwa Batu Rénggong, yang patut menggantikan orang tua beliau dikemudian hari, karena sudah berumur beliau Dalem, tiada lama wafatlah beliau, lalu dibuatkan méru tingkat sembilan, bertempat di tempat pemujaan setelah selesai dibuatkan, I Déwa Enggong, dipuja sebagai ratu, setelah diberi gelar ratu, sudah sesuai sebagai raja utama, berganti nāma beliau Dalem Watu Rénggong. diberi gelar sekarang < o > Diceritakan pada saat kekuasaan beliau Dalem Watu Renggong, menjadi sejahtera lah kerajaan Bali, dan juga sudah berputra beliau



- 14b. kakung kang pingajeng, apasjña Ida I Déwa Pamayun Bekung, kang ari, Ida I Déwa Sagening, yéka kang maka wenang ginanti wekasan, hana pamanira, satriya ganéngsal, apuspata, I Déwa Anggungan, sira angambel, sang putra kalih tur malawas metu bédanira, I Déwa Anggungan, hanéng dadampar malungguh ira, sang putra hanéng lemah, wekasan sang putra hanéng pungkur kinon, mangkana silan nira I Déwa Anggungan, angemban putran Dalem < o > Tit critanen mangké Sri Aji wus umulat ulahnya I Déwa Anggungan, bendu twas ira Dalem, lawanira I Déwa Anggungan apanya tan uruhing silaning paman, wenang tundungen
- 14b. laki-laki yang paling tua, bernama Ida I Déwa Pamayun Bekung, adiknya, Ida I Déwa Sagening, dialah yang berhak menggantikan kemudian, ada paman beliau, kesatria wangsa, bernama, I Déwa Anggungan, beliau memegang, sang putra keduanya dan lama kelamaan timbul niat jahatnya, I Déwa Anggungan, duduk di kursi, sang putra duduk ditanah, akhirnya sang putra disuruh dibelakang, demikian kelakumannya I Déwa Anggungan, mengasuh putra Dalem < o > Diceritakan sekarang Sri Aji telah melihat tingkah I Déwa Anggungan, murkalah Dalem, dimarahinya I Déwa Anggungan karena tidak tahu tatakrama sebagai paman, patut diusir



- 15a. irika I Déwa Anggungan, olih agenu rasa, hle... nya I Gusti Batan Jeruk I Gusti Bebenan, I Gusti Abyan Nangka, I Gusti Tusan, tumut iranngan I Déwa Anggungan wus sisip, I Déwa Anggungan arep anganténin Dalem, I Gusti Batan Jeruk arep angambil putranya Ida Dalem, inganggé stri < o > Titanen pwa mangké I Déwa Anggungan, apagut lawan para tanda hanéng Dalem, kawastuwa sira I Déwa Anggungan, kaburu olih nirang Kubwan Tubuh, nika paranin dénikang totongaka batan amlayu Ki Dewa Anggungan, angusi hanéng Pulasari ngalungsurang kula
- 15a. saat itulah I Déwa Anggungan, dapat bertukar pikiran, bersama I Gusti Batan Jeruk I Gusti Bebenan, I Gusti Abyan Nangka, I Gusti Tusan, juga ikut bernama I Déwa Anggungan, dianggap salah, I Déwa Anggungan ingin menggantikan Dalem, I Gusti Batan Jeruk ingin mengambil putra Ida Dalem, dipakai sebagai istri < o > Diceritakan sekarang I Déwa Anggungan, berkerang melawan para hulubalang Dalem, akibatnya I Déwa Anggungan, dikejar oleh beliau Kubwan Tubuh, (*nika paranin dénikang totongaka batan*) larilah Ki Dewa Anggungan, menuju désa Pulasari melepaskan kebangsawanannya



- 15b. wangsa sudra pwa si jugul di Énggong maké. I Gusti Batan Jeruk hanéng jungut, jenek lungsur kawonganya, sira I Gusti Abyan Nangka, I Gusti Bangbangan, I Gusi Tusan, ika hanéng Batuaya, Karangasem, juga lungsur hanéng kula wangsananya, mangkana kéngetakna sasantānanta nrakang malwa ring ksatriya apanya wus alpaka héng Dalem, hnengakna kang kathā < o > Titanen pwa mangké mwah kahanané sira Dalem Wtu Rénggong sapun lina pwa sira wus puput, kinaryaken panungsungan, méru tumpang siyo sāmipun munggu pnataran agung, hupuput putra risiniwi, mangké nakéngena

- 15b. menjadi wangsa sudra dia si bodoh di Enggong sekarang. I Gusti Batan Jeruk berada di Jungut, menetap jatuh derajatnya, adapun I Gusti Abyan Nangka, I Gusti Bangbangan, I Gusi Tusan, itu berada di Batuaya, Karangasem, juga turun derajatnya, demikianlah agar diingat semua s̄anak keturunannya (*nrakang*) awal mulanya dikelompok kesatria karena telah durhaka terhadap Dalem, hentikan dulu ceritanya < o > Diceritakan kembali sekarang keberadaan Dalem Watu Rénggong sudah wafat beliau sudah selesai, dibuatkan pemujaan, meru tingkat sembilan sudah teletak di penataran agung, sudah selesai dan disembah oleh putranya, sekarang hentikan



- 16a. haywa lali ri mimitanya hanéng Dalem, sasampun prasida déwata
Dalem Waturénggong, ginanti olih I Déwa Mayun Bekung kang abhiṣéka ratu wus puput, akaryya aji utama s̄ampun
pwa si kaprabhon sang abhiṣéka Dalem Pamayun Bekung mangké siniwi sarāt ri sapandirinira Dalem Pamayun Bekung kali sangghara
ikang rāt tan rumanas, dadya hana para kṣatriya anangsal, prasamo késah hanéng Dalem sama umungsi hanéng pra
- 16a. janganlah lupa akan asal muasalnya paḍa Dalem, sesudah bisa mencapai alam dwata
.....
Dalem Waturénggong, digantikan olih I Déwa Mayun Bekung yang bergelar ratu, sudah selesai karya aji utama, sudah
menduduki singasana, belisu dijuluki Dalem Pamayun Bekung, sekarang dijunjung oleh seluruh kerajaan, pada saat pemerintahan Dalem Pamayun Bekung
kacau balau
kerajaan tidak (... rumanas), tiba-tiba ada para kesatria tidak muncul, bersama-sama pergi meninggalkan Dalem samua pergi menuju ke désa



- 16b. saha késah hanéng Dalem, sama umungsi hanéng pradésa lan ri pasawitan < o > Kunang sira I Déwa Gedhong Artha, arabi Gusti Ayu Kacang Pawos saking Batu Aya Karangasem, uminggat umungsi hanéng pradésa Manggis, Karangasem, sagrehan sanak rabinira jenek hanéng Manggis, mangkana kahanané, sira I Déwa Gedhong Artha « o » Tucapa I Déwa Pangdangan sagrehan umungsi hanéng pradésa Tohpati sira han déwa Nusa hanéng pradésa Sibang tumuhut putra rabinira jenek ring kana, haneng Bangli, hanéng Ba
- 16b. serta pergi meninggalkan Dalem, semua mengungsi desa desa lupa kepada hubungan < o > Konon I Dewa Gedhong Artha, beristrikan Gusti Ayu Kacang Pawos dari desa Batu Aya Karangasem, minggat mengungsi desa Manggis, Karangasem, bersama semua anak istrinya menetap tinggal di Manggis, demikianlah kenyataannya, I Déwa Gedhong Artha « o » Diceritakan I Déwa Pangdangan semuanya menuj ke desa Tohpati beliau (han) Dewa Nusa di desa Sibang ikut juga putra dan istri beliau menetap disana, di Bangli, di Ba
- (barangkali ini meloncat ke lembar 25a)



17a. « o » Awighnamastu nama siddham « o » walwihakna ta nguni, ri sapatilar I Déwa Bangli ksah pwa sira hanéng Gélgél, ungungsi hanéng pradésa Bangli sagrehan anak rabinira, jenek akadhatwan ring Bangli, mangkana katatwanya nguni Déwa Bangli dangu, mwah éling pwa sira wara nugrahan putranira Dalem Waturénggong, pustaka prunggu sinurat, akšara catur wije lwirnyan, om̃, śam̃, yañ yéka sampun sinungsungan, gedhong bata akerab duk, samunggu hanéng pamrajan sapta nengakna < o >

17a. « o » Semoga tidak ada halangan semoga berhasil « o » Kembalikan ceritanya jaman dahulu, setelah perginya I Déwa Bangli pergi beliau dari Gélgél, menuju ke désa desa Bangli beserta semua anak istri beliau, menetap membuat puri di Bangli, demikian ceritanya jaman dahulu Déwa Bangli dahulu, serta ingatlah penugrahan (sebagai?) putra Dalem Waturénggong, pustaka dari perunggu bersurat, aksara *catur wije* antara lain, *om̃*, *śam̃*, *yañ* itu sudah disakralkan, gedong bata beratapkan ijuk, terletak di *pamrajan sapta*, hentikan cerita < o >



17b. « o » Pira lawasira I Déwa Bangli amukti hanéng Bangli aputranira mana(k), limang siji sampun atruni mwang sira dadya ta metu sangkaning béda béda, I ḍewa Pikandel angadaken pawidingan, la tan atanya, I Déwa Sangsi ramé yudanya, dadya ta bendu yayahnira sigra tinundungnya putranya maruwang tunggal, ika I Déwa Bangli apasang sod alinyan, kasudyañ sudyañ susu

pyaṁ kakasunyaṁ kawiparang parang wétinagyaṁ mangkana ling nirang yayahnya apan kita maka rwa tunggal kaya ulah ikang sudra migo

17b. « o » Entah berapa lamanya I Déwa Bangli tinggal di Bangli mempunya putra beliau, lima orang sudah semua dewasa serta beliau, timbullah timbul karena perbedaan / perselisihan, I Dewa Pikandel mengadakan upacara (perkawinan?), tidak memberitahukan, I Déwa Sangsi seru perangnya, menyebabkan

murka orang tuanya segera diusirnya putranya hanya tinggal seorang, saat itu I Déwa Bangli mengutuk (lingnya=katanya), *kasudyaṁ sudyam susu pyaṁ kakasunyaṁ kawiparang parang wétinagyaṁ* demikian kata ayahnya karena kalian berdua satu asalnya seperti sikap orang sudra (*migo*)



18a. « o » Walwiyakna kang tatwa carita tucapa ta sirang Dalem Pamayun Bekung apanya apanya tan andal rumawos ginanti dénira I Déwa Sagening, kama kama kakawenang pira twas putusing aji utama kang abhiṣéka, Dalem Sagening mangké sampun aputra pingajeng Ida I Déwa Dimadé, mwah hana putranya makwéh mijil, sakéng babecik I Déwa Sidan I Déwa Kulit I Déwa Pasawahan, I Déwa Blayu. I Déwa Cawu, metu sakéng sor, yéka sang para kasatriya mijil sakéng

18a. « o » Kembalikan ceritanya, diceritakan tentang beliau Dalem Pamayun Bekung karena beliau tidak mampu berbicara di penghadapan digantikanlah oleh I Déwa Sagening, (*kama kama kakawenang pira twas putusing aji utama*) yang dijuluki, Dalem Sagening sekarang sudah mempunyai putra yang tertua Ida I Déwa Dimadé, serta ada putra beliau lahir, (*sakéng babedik*) I Déwa Sidan I Déwa Kulit I Déwa Pasawahan, I Déwa Blayu. I Déwa Cawu, lahir dari (sor istri wangsa lebih rendah?), yaitu sang para kesatria lahir dari



- 18b. Dalem Sagening sek supenuh watek para kasatriya makwéh angungsi pradésani lén, sah hanéng Dalem lali ri pasa tan anindih kulawasanya < o > Titanen han pwa risapaniri nirang Dalem Sagening, landuhh punang swanāgara, hapan irang Dalem dahating dreda adwanya tan hana wani lumwat satahan kamendem kula, ring angganing Dalem, mangkana kahanané ring dangu, ri samaniri nirang Dalem Sagening, lawas sira amukti gege, pwa sira Dalem, tar malawas lina pwa sirang wus puput kinaryyaken panungsungan méru tumpang 9 samungguh ha néng penataran agung, hnengakna < o > 1521 »
- 18b. Dalem Sagening penuh sesak para ksatria banyak yang menuju desa desa lain, berpisah dari Dalem lupa pada hubungan sanak tidak mempertahankan kula wangsanya < o > Diceritakan pada saat pemerinthan beliau Dalem Sagening, sejahtera lah kerajaan, karena Dalem amat (*para da wadwanya tan hana wani lumwat satahan kamendem kula*), didalam raganya Dalem, demikianlah keadaannya dahulu, pada waktu kekuasaan Dalem Sagening, lama beliau memerintah menjadi tua lah beliau Dalem, tiada berselang wafatlah beliau, setelah selesai dibuatkan tempat suci meru tumpang 9 terletak di penataran agung, akhiri cerita < o > 1521 »



- 19a. sira sasentananta umilwa ring wangśaning kasatriya, sudra jugul katekaning dlaha, sigra hanon uminggat sang putranya maka rwé I Déwa Pikandel, umungsi hanéng Panarukan Buléléng, I Déwa Sangsi angalih lingih hanéng kawonira purunggu sinurat akṣara catur siji, om̃, daṃ, yaṃ, malayu pwa sira umungsi hanéng kidul kaleson pwa sira araryan hanéng pategalan, ika irika akarya

pakubonan, kéwala haran Bhuluh Sangsi, sawé I Déwa Sangsi, mangkana katatwan I Déwa Sangsi, jenek hanéng Celuk Sangsi, hnapuknang.

- 19a. semua sanak keluarganya ikut menjadi kasta kesatria, sudra bodoh sampai kemudian, segera kedua putranya disuruh pergi I Déwa Pikandel, menuju ke desa Panarukan Buléléng, I Déwa Sangsi berpindah tempat ke.... dibawanya perunggu bersuratkan aksara empat satu, *om̃*, *dam̃*, *yam̃*, larilah beliau menuju keselatan lelah beliau beristirahat di perkebunan, disana akhirnya membuat rumah, itu menyebabkan Buluh Sangsi, lama I Déwa Sangsi, demikianlah sceritanya I Déwa Sangsi, menetap di Celuk Sangsi, hentikan cerita.



- 19b. « o » Pirang dina punang lawasira tucapa I Déwa Sangsi halih añeneng mastri apanengeran Ni Luh Tuñjung, sanaknya Ki Bandésa Mas, apuri hanéng désa Gyañar, uminggat hanéng pradésa Celuk Sangsi, jumugug hanéng pradésa Bunutin, Bangli jenek ngkana nikang kadhatwan I Déwa Sangsi anangun paryangan, gedhong bata akerab duk, linggih prasasti pustakanya, wus puput raris mañiri linggih pujanira kéwala haran Dalem Sangsi, apanya mula pawijilaning Dalem, mangkana lingnya I Déwa Sangsi, sampun mungguh hanéngprasasti.
- 19b. « o » Entah berapa hari lamanya I Déwa Sangsi (halih) hidup, beristri bernama Ni Luh Tuñjung, anaknya Ki Bandesa Mas, beristana di desa Gianyar, meninggalkan dari desa Celuk Sangsi, menuju ke desa Bunutin, Bangli menetap disana nama keraton I Dewa Sangsi membuat pura, gedong bata beratap ijuk, tempat prasasti pustakanya, setelah selesai kemudian (*mañiri linggih pujanira*) diberi nama Dalem Sangsi, krena bapaeliah awalnya keturunan dari Dalem, demikian kata dari I Dewa Sangsi, telah tertera dalam prasasti.

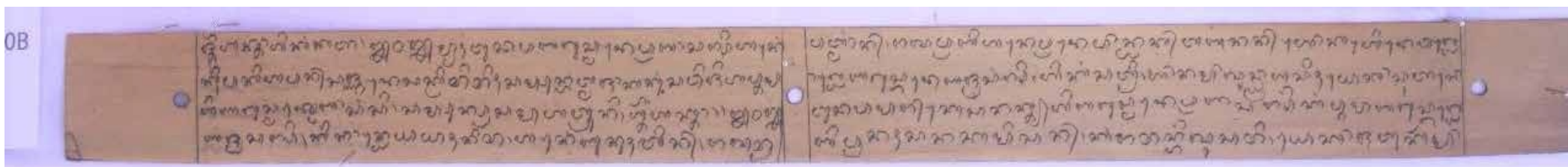


20a. apanama Bagus Madé Praba Sangsi. antenya I Ñoman Mara Sangsi, prawo hanéng désa Téjakula, Buléléngjuga inanggö kula wisuda, apanama Bagus Mara Sangsi jenek ringkana amukti, hengakna ikang kata < o > Walyakna kang nguni, titanen mangké I Gedé Jlada Sangsi ngalap rabi hanéng Kuta Badung
anaknya

I Déwa Kalér apasajña Désak Budi, wus puput awidi widana tar malawas ngarbini rabinira, atmaja tri wiji, laki sawiji apanama I Déwa Guwang Sangsi, rwa ikang istri, anama kang Luh Sangsi, antenya anama I Luh Sari,yéka sutanya I Gedé Jlada Sangsi, hanéng Bunutin,

20a. bernama Bagus Madé Praba Sangsi. adiknya I Nyoman Mara Sangsi, (*prawo*) di desa Tejakula, Buleleng, juga memakai nama keluarga, bernama Bagus Mara Sangsi menetap disana, diamkan ceritanya < o > Kembali pada yang lalu, diceritakan sekarang I Gede Jelada Sangsi mengambil istri dari Kuta Badung anak dari

I Dewa Kaler yang bernama Desak Budi, setelah selesai upacaranya tiadalama hamil istrinya, mempunyai anak tiga orang, laki-laki seorang bernama I Déwa Guwang Sangsi, dua orang perempuan, bernama Luh Sangsi, adiknya bernama I Luh Sari, itulah anaknya I Gede Jelada Sangsi, di desa Bunutin,



20b. jenek akna ikang kata « o » Muwah tucapa Bagus Madé Praba Sangsi hanéng Patemon, ngalap rabi hanéng pradésa Pandak Tabanan oka I Déwa Gdé Pakiapan sajña Désak Ririh sampun atmaja kakung sawiji apanama Gedé Bagus Gedé Bajra Sangsi, ika stri, anama Luh Candra Asih yéka sutané I Bagus Madé Praba Sangsi, sampun prasama truni, henengakna « o » Tucapa mangké sanaknya I Bagus Madé Praba Sangsi kang panama Bagus Gedé

Bajra Sangsi, kinon dé yayah nira, hanéng Bunutin, ngalap rabi prenah sanak amisan, kang aran I Luh Sari, yéka jatu karma

20b. diamkan ceritanya « o » Kemudian diceritakan Bagus Made Praba Sangsi di Patemon, mengambil istri dari desa Pandak Tabanan anak dari I Dewa Gde Pakiapan yang bernama Desak Ririh sudah berputra laki laki seorang bernama Gede Bagus Bajra Sangsi, yang perempuan, bernama Luh Candra Asih itulah putranya

I Bagus Made Praba Sangsi, sudah dewasa semuanya, hentikan « o » Diceritakan sekarang anaknya I Bagus Made Praba Sangsi yang bernama Bagus Gede Bajra Sangsi, disuruh oleh ayahnya, datang ke Bunutin, mengambil istri yang masih saudara misan, yang bernama I Luh Sari, itu jodohnya



21a. « o » Titanen mangké muwah sapandirinira I Déwa Sangsi, ngawijilaken tanaya tri wiji sawiji, kakung maka tri kang matuwa pinpin lawasira I Gedé Jlada Sangsi, malih I Madé Praba Sangsi I Ñoman Marasa Sangsi yéka maka tri siji tan angrañjang ring tasaka nikatriya, lungsur kula wangśanya, sudra jugul ta sira kayang dlaha, apanya sada ring sang yayahnya wuwus apan alpaka angadakaken pawiniñgan, mangkana katatwanya I Déwa Sangsi nguni, ketama katekaning dlaha, henengakna, pu cinaritana mangké.

21a. « o » Diceritakan lagi sekarang sermasa hidup I Dewa Sangsi, mempunyai putra tiga orang, laki kali ketiganya yang tertua entah berapa lamanya I Gede Jelada Sangsi, lagi I Made Praba Sangsi I Nyoman Marasa Sangsi, itulah ketiga-tiganya tan masuk kedalam (*tasaka ni katriya*), turun kelompok wangsanya, sudra bodoh mereka selamanya, karena mereka menentang ayahnya karena telah durhaka melaksanakan pawinyingan, demikianlah kisahnya I Dewa Sangsi dahulu kala, diwarisi sampai selamanya, hentikan, diceritakan sekarang.



21b. « o » Waliakna kang kata nguni, tucapa I Déwa Sangsi, malawas pwa sira amukti, sawétning kagagahanira, tar malawas linapwa sira, wus kinaryyaken panungsungan, sregep widhi widana, apanya manggeh kasatriya wus puput akaryanira, I Gedé Jlada Sangsi, angenténin, sang yayahnira hapan matya antenya kang rwa siji, amerih tri rakanira, késah hanéng kadhatwan, sama angungsi pradésaning wong lén, hnengakna < o > Pirang dina punang
ikang

kala, tucapen ri sapatilaré sira, I Madé Praba Sangsi, prapta hanéng désa Patemon, Buléléng, anindih wong kula wimuda, aganti pwa

- 21b. « o » Kembalikan ceritanya dahulu, diceritakan I Dewa Sangsi, telah lama beliau menikmati hidup, karena keperkasaan beliau, tiada lama wafat beliau, setelah dibuatkan
tempat pemujaan, lengkap dengan upacara, karena beliau tetap kesatriya setelah selesai upacaranya, I Gede Jelada Sangsi, menggantikan ayahnya karena adiknya yang dua orang meninggal, dan kakanya yang ketiga, meninggalkan puri, semua menuju desa orang lain, diamkan < o > Entah berapa hari waktu berlalu, diceritakan setelah perginya, I Made Praba Sangsi, telah tiba di desa Patemon, Buleleng, membela orang kebanyakan bodoh, berganti



22a. I Bagus Gedé Bajra Sangsi tar wihang kinon, sigra lumaris maring hawan, kañcit prapta hanéng Bunutin, umedek ring yayahnya, sigra umojar, uduh sang bapa hulun kinon mrangkéné dé sang bapangkulun, iniri kang garjita twas ira I Gedé Jlada Sangsi, umulat sutanya dateng dadya ta ataña sang yayahnya ngdya nanak apasajña marangké, lah warahakna lawan bapa bagus gedé Bajra Sangsi, uduh sang bapa, hulun amita sang atan, Ni Luh Sari tan lén, ingangga rabi, wawu karungu lingnuyan mangkana, tar madawa sang yayahnyan héki kaméwha nanak irika

22a. I Bagus Gede Bajra Sangsi tidak mau disuruh, segera lalu dalam perjalanan, akhirnya tiba di Bunutin, menghadap pada ayahnya, segera berkata, wahai bapa nda saya disuruh kesini oleh bapa saya, amat senang perasaannya I Gede Jelada Sangsi, melihat putranya datang maka bertanyalah sang ayah, kenapa anakku mempunyai fikiran kemari, katakanlah kepada bapa Bagus Gedé Bajra Sangsi, wahai bapakku, saya minta (*sang atan*), Ni Luh Sari tiada lain, dipakai istri, setelah didengar katanya seperti itu, tiada lama sang ayah (*héki kaméwha nanak irika*)



22b. Bagus Gedé Bajra Sangsi, amwit pamulih hanéng patemon, tan critanen maring hawan, kañcit prapta hanéng Patemon. Hnengakna « o » Walwihakna katha nguni, kahanané sira Bagus Madé Sangsi, malawas sira amukti hanéng pradésa Téjakula, muwah sampun aputra

pwa sira, rwang tunggal, kang matuwa apanama, Gus Bajra Sangsi, pamadé Gus Arsa prasama jenek hanéng Téjakula. Hnengakna < o >

- 22b. Bagus Gedé Bajra Sangsi, minta diri pulang ke Patemon, tidak diceritakan di perjalanan, tahu-tahu sudah tiba di Patemon. Diamkan « o »
- Kembalikan cerita jaman dahulu, keberadaan beliau Bagus Madé Sangsi, lama beliau menikmati hidup di desa Tejakula, serta sudah berputra beliau, dua orang, yang lebih tua bernama, Gus Bajra Sangsi, yang kedua Gus Arsa, bersama-sama tinggal di Tejakula. Hentikan < o >



- 23a. Hnengakna ikang kata « o » muwah yéki hana waranugrahan mami ri kita sasantana, kang metu hénng Dalem, kang kari manggeh kasatriya. Muwah prasangyang, kang sampun kasudra kang manggeh kasatriya, wenang gnep kang bhuṣaṇanikang titiwa, nganggé banusa kajang krab si ri klasa, ulon genep saruntutanya, wenang manu akṣaranya genep, yan kita prasangyang manggeh, sama kirangin, wenang anggé haywa anguwihin, yan kita sudra sakéng lali ri pasawitan, wenang anggé kaya sor, apan kita sudra umijiling Dalem Tegal Besung, haywa lali kita amiwalin kaya kang sinurat ring sor
- 23a. Hentikan ceritanya « o » Dan lagi ini ada anugrah ku kepada kalian sanak keturunanku, yang berasal dari Dalem, yang masih tetap sebagai kesatria. serta prasangyang, yang suda menjadi sudra yang tetap sebagai kesatria, berhak lengkap busana saat upacara *ngabén*, memakai *banusa kajang kerab sinom klasa*, ulon lengkap perlengkapannya, berhak *manu* aksaranya genap, jika kalian tetap prasangyang, sama atau kurangi, berhak memakai, jangan melebihi, kalau kalian sudra karena lupa pada kawitan, berhak memakai yang paling bawah, karena kalian sudra yang berasal dari Dalem Tegal Besung, jangan lupa kalian menyalahi apaka yang tertulis di bawah



23b. karena kalian telah dianugrahi oleh Ida Betara Tegal Besung, hentikan.

23b. apan kita wus sinugraha dénira bhaṭāra Tegal Besung, hnengakna.



24a. Tucapa ri salīnanira Dalem Sagening, ginanti olih Ida I Déwa Dimadé wus abhiśéka ratu kang maka mundering Bali rajya saputusing kaprabon, Dalem Dimadé tur sampun aputra rwang tunggal, ping ajeng apuspata I Déwa Pamayun, maibu satriya, kang ari apuspata I Déwa Pamayun Jambé, maibu gusti, okané Gusti Jambé Pulé sakéng Badung. Yéka putranya Dalem Dimadé, pinatih har nta sira, déna Gusti Singarsa, mwang I Gusti Blangsinga. Hnengakna ikang kata < o > Uminggetakéng kawonganta, wenang ta sira anindih tri kawangan kita, yan kita prajñan

24a. Diceritakan setelah meninggalnya Dalem Sagening, digantikan oleh Ida I Dewa Dimade telah diresmikan sebagai ratu yang memerintah kerajaan Bali, sudah menguasai ilmu kerajaan, Dalem Dimadé dan sudah berputra dua orang, yang lebih tua bernama I Dewa Pamayun, ibunya kesatria, adiknya bernama I Dewa Pamayun Jambe, ibunya gusti, anak dari Gusti Jambe Pule dari Badung. Itulah putranya Dalem Dimade, Pinatih (*har nta*) beliau, dari Gusti Singarsa, serta I Gusti Blangsinga. Hentikan ceritanya < o > Pergi meninggalkan keluarganya, haruslah dia membela keluarga kalian, kalau kalian bijaksana



24a. manggeh ksatriya punya wadwa. Yanya katahadri manggeh prasangyang apan kita wus késah sakéng puri, uminggati Dalem. Yan sira jugul, sudra temen katekaning putu buyutnya, waywa predo apan kita rumaga sor, yan kita aniwalin, kena upadrawa ni sor, tan dadi

manuṣa muwah, moga *lyam pinindhyaṁ salyaṁ* wastu kita matemahan, sila tugu, muwah tanggak tumuwuh hanéng pingiring jurang. Muwah kita sasantana mami,

haywa lupa kita hanéng ñungsung hanéng Dalem Samprangan, apan kita widi wara nugraha, ri kita, mangké nasapa mami kéngetakna

- 24a. memegang kekesatrian punya rakyat. Kalau kalian (katahadri) kukuh mempertahankan prasangyang karena kalian telah meninggalkan puri, meninggalkan Dalem. Kalau kalian

bodoh, betul-betul sudra sampai cucu buyut kalian, janganlah kalian tak percaya karena kalian kelompok rendah, kalau kalian menentang, kena kutukan makhluk rendah, tidak menjadi

manusia lagi, semoga *lyam pinindhyaṁ salyaṁ* semoga kalian menjelma menjadi tugu batu, dan *tunggak* tumbuh di pinggir jurang. Dan kalian semua keturunan ku,

jangan lupa kalian menyembah Dalem Samprangan, karena kalian (*widi*) anugrah, kepada kalian, sekarang na jutukan ku ingatlah



25a. ngli amukti, hnengakna < o > Pwa tucapan mangké sutané I Déwa Gedhong Artha, pingajeng I Déwa Kalér, hanéng Kuta amukti, I Déwa Duwuran, hanéng Suwur. I Déwa Anom Bengkel hanéng Satra, I Déwa Timbul Gunung hanéng Lebih, yéka putranya I Déwa Gedhong Artha, sampun uminggat adoh. Hnengakna.

25a. ngli berada, diamkan < o > Diceritakan sekarang putranya I Déwa Gedhong Artha, pingajeng I Déwa Kaler, yang ada di Kuta berada, I Dewa Duwuran, ada di Suwur. I Dewa Anom Bengkel ada di Satra, I Dewa Timbul Gunung ada di Lebih, itulah putranya I Dewa Gedong Arta, sudah meninggalkan jauh. Hentikan.



FOTO KEGIATAN DIGITALISASI



Setting Camera



Pengambilan foto Prasasti



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
INSTITUT SENI INDONESIA DENPASAR
FAKULTAS SENI RUPA DAN DESAIN

Alamat : Jln. Nusa Indah, Denpasar 80235
Tlpn. 0361-227316, 0361-236100
E-mail : fsrd@isi-dps.ac.id, Website: <http://www.isi-dps.ac.id>.

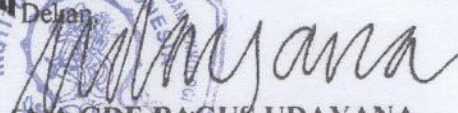
SURAT TUGAS
NOMOR : 2411/IT5.1/KP/2021

Yang bertanda tangan dibawah ini Dekan Fakultas Seni Rupa dan Desain Institut Seni Indonesia Denpasar dengan ini menugaskan :

Nama : Dr. Drs. I Dewa Made Darmawan, M.Si.
NIP : 195902191986031002.
Pangkat/Gol : Pembina Tingkat I, IV/b.
Jabatan : Lektor Kepala.

Untuk bertugas sebagai Pengalih Aksara dan Bahasa terkait dengan mendigitalkan Rajapurana/ Babad yang disungsung di Pura Pratisenatana Ida I Dewa Nusa pada hari sabtu, 13 November 2021 pukul 10.00 WITA – selesai, bertempat di Merajan Agung Sangsi Bunutin Bangli.

Demikian Surat Tugas ini dibuat agar dapat dilaksanakan dengan penuh tanggung jawab.

Denpasar, 8 November 2021
Dekan

A.A. GDE BAGUS UDAYANA
NIP. 197310041999031002

Tembusan Yth :

1. Rektor ISI Denpasar sebagai laporan
2. Koordinator Prodi Produksi Film dan Televisi
3. Yang bersangkutan